•onit

Nachtsichtgerät
Jumelles de vision nocturne
Dispositivo di visione notturna

Bedienungsanleitung
Notice d'instructions
Istruzioni d'uso



Allgemeines

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Benutzung des Geräts.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, übergeben Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder der Verpackung verwendet.


Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung.


Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.


Recyceln Sie die Verpackungsmaterialien.


Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht.

CE EU-Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Bestimmungsgemässer Gebrauch DE

Das Gerät ist ausschliesslich für den dafür vorgesehenen Zweck konzipiert. Es ist für den Privatgebrauch bestimmt und für den gewerblichen Bereich nicht geeignet.
Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

⚠ Generelle Vorsichtsmassnahmen

- Setzen Sie das Gerät weder starken Erschütterungen noch übermässiger Hitze aus.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur trockene und weiche Tücher.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, halten Sie es von Kinderhänden fern.

⚠ Vorsichtsmassnahmen für elektronische Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht ausserhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen, um Stromschläge, Verbrennungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockener Umgebung und schützen Sie es vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung.
- Öffnen Sie das Gerät nicht und verwenden Sie es nicht weiter, wenn es beschädigt ist.
- Wenden Sie beim Einstecken des Geräts und eventuell eingesetzter Adapter keine Gewalt an.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen oder bei längerem Nichtgebrauch vom Strom.
- Schliessen Sie keine defekten Kabel oder Adapter an das Gerät an.

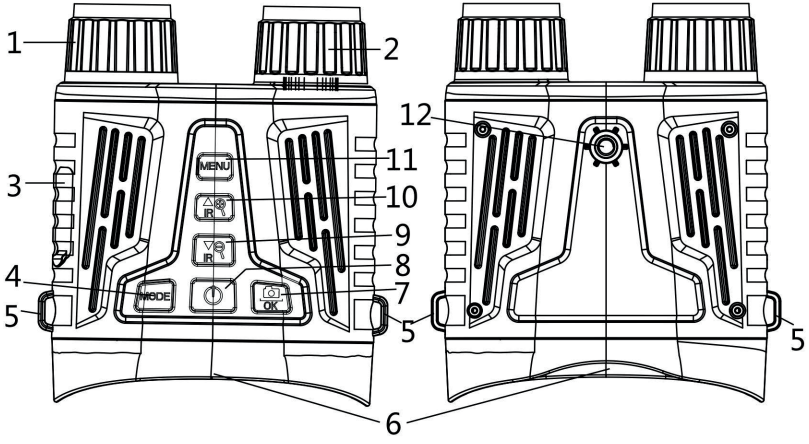
Lieferumfang

Nachtsichtgerät
MicroSD-Karte
Ladekabel USB-A auf USB-C
Tragegurt

Zusätzlich erforderlich

USB-A-Netzteil

Produktübersicht



1. Fokussierring
2. Infrarot-LEDs
3. USB-Anschluss/Ladeanzeige/ Reset-Port/Speicherkarten-steckplatz
4. Modus-Taste
5. Befestigungslasche für Tragegurt
6. Okular/Bildschirm
7. Auslöser/OK-Taste
8. Ein/Aus-Taste
9. Infrarot -/Zoom-/Runter-Taste
10. Infrarot +/Zoom +/Rauf-Taste
11. Menu-Taste
12. Stativgewinde

Technische Daten DE

Modell:	F01702
Schnittstelle:	USB-C
Fotoauflösung:	36, 12, 8, 5, 3, 2, 1 MP
Videoauflösung:	4K, FHD, HD
Objektiv:	25 mm, F/1.2, automatischer Infrarotfilter
Zoom:	8-fach digital
Linse:	Winkel von 10 °, Durchmesser von 24 mm
Bildschirm:	3.2 Zoll 480 x 854 HD TFT mit 7 Helligkeitsstufen
Speicherkarte:	microSD-Karte mit bis zu 32 GB
Automatische Abschaltung:	Ja (nach 1, 3, 5, 10 min oder aus)
Infrarotlicht:	3 W, 850 nm, 7 Einstellungsstufen
Sichtweite bei völliger Dunkelheit:	250 – 300 m
Sichtweite bei schwachem Licht:	3 m bis unendlich
Farbeffekte:	Farbig/Schwarz-Weiss, Leuchtgrün, Infrarot
Datums- und Zeitstempel:	Ja (auf Bild- und Videodateien)
Energieversorgung:	Lithium-Akku, 2600 mAh
Betriebstemperatur:	-20 °C bis +50 °C
Abmessungen (B x H x T):	120 x 55 x 145 mm
Gewicht:	340 g

Bedienung

Aufladen

Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie dazu ein geeignetes USB-A-Netzteil (5 V/2 A) und das mitgelieferte Ladekabel USB-A auf USB-C. Während des Ladens leuchtet die Ladeanzeige rot auf und erlischt, sobald das Gerät vollständig geladen ist.

Wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht verwenden, ist eine verbleibende Ladekapazität von ca. 30 % empfohlen. Prüfen Sie regelmässig, mindestens alle drei Monate, und laden Sie das Gerät gegebenenfalls auf.

Hinweis: Wenn das Gerät komplett entladen ist, lässt es sich in 4 Stunden vollständig aufladen.

Speicherkarte einsetzen und entnehmen
Stecken Sie eine microSD-Karte der Klasse 10 mit bis zu 32 GB in den Speicherkartensteckplatz. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Karte und wenden Sie beim Einstecken keine Gewalt an.

Um die Speicherkarte zu entnehmen, drücken Sie leicht auf die Kante der Karte, wodurch diese aus dem Steckplatz herausspringt.

Wenn die Speicherkarte nicht oder nicht korrekt eingesetzt ist, erscheint beim Einschalten auf dem Bildschirm die Meldung «keine Karte» und in der unteren rechten Ecke wird das Kartensymbol mit einem «X» angezeigt.

Hinweis: Es ist empfohlen, insbesondere neue Speicherkarten vor der ersten Verwendung zu formatieren, um Problemen wie Datenbeschädigung oder Leistungseinbusse vorzubeugen.

Ein- und ausschalten
Halten Sie die Ein/Aus-Taste für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Farbeffekt ändern
Halten Sie die Menu-Taste wiederholt kurz gedrückt, um zwischen den Farbeffekten «Farbig», «Leuchtgrün» und «Infrarot» zu wechseln. Bei eingeschaltetem Infrarotlicht wechselt der Farbeffekt «Farbig» zu «Schwarz-Weiss».

Fokussieren und Zoomen
Stellen Sie mit dem Fokussierring die Bildschärfe anhand des betrachteten Objekts ein.

Halten Sie die Tasten «Zoom +» oder «Zoom –» gedrückt, um das betrachtete Objekt zu vergrössern oder zu verkleinern.

Bei schwachem Licht oder völliger Dunkelheit, schalten Sie das Infrarotlicht ein, indem Sie die Taste «Infrarot +» drücken. Wählen Sie danach durch wiederholtes Drücken der Tasten «Infrarot +» und «Infrarot –» die erforderliche Infrarotlichtstufe.

Hinweis: Je geringer die verbleibende Ladekapazität des Akkus ist, desto weniger Stufen des Infrarotlichts können aktiviert werden. Fällt die verbleibende Ladekapazität unter 25 %, kann das Infrarotlicht nicht mehr eingeschaltet werden.

Modus ändern
Drücken Sie die Modus-Taste wiederholt, um zwischen Fotomodus, Videomodus und Wiedergabemodus zu wechseln.

Einstellungen ändern
Drücken Sie im Foto- oder Videomodus die Menu-Taste, um zu den Einstellungen zu gelangen.

Navigieren Sie mit der Rauf- oder Runter-Taste zum gewünschten Menüpunkt.

Öffnen Sie durch Drücken der OK-Taste das Untermenü.

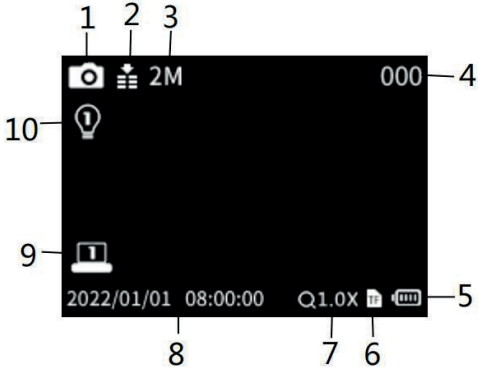
Navigieren Sie mit der Rauf- oder Runter-Taste zum gewünschten Wert.

Drücken Sie die OK-Taste, um den Wert zu speichern.

Verlassen Sie die Einstellungen durch Drücken der Menu-Taste.

Menüpunkt	Funktion / Optionen
Videoauflösung	4K, FHD, HD
Bildauflösung	36, 12, 8, 5, 3, 2, 1 Megapixel
Nachtsichtempfindlichkeit	niedrig, mittel, hoch
Bildschirmhelligkeit	Stufe 1–7
Audio-Aufnahme	Ein/Aus
Datums- und Zeitstempel	Ein/Aus
Datum und Zeit	Mit der OK-Taste zwischen Datum und Uhrzeit wechseln. Mit der Rauf- oder Runter-Taste Datum und Uhrzeit einstellen. Mit der OK-Taste die Einstellungen bestätigen.
Automatische Abschaltung	Nach 1, 3, 5, 10 Minuten oder aus
Displaysprache	15 Sprachen
Stromfrequenz	Die Frequenz des lokalen Stromnetzes einstellen, 50 oder 60 Hz, um ein störendes Flimmern durch künstliche Lichtquellen zu verhindern.
Formatieren	Vorsicht: Sämtliche Dateien auf der Speicherkarte werden gelöscht! OK/Abbrechen
Reset	Gerät auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.
Firmware-Version	Version der Gerätefirmware anzeigen.

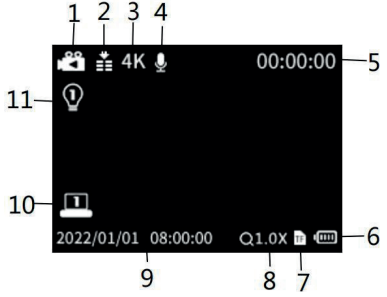
Aufnahme von Bildern



1. Fotomodus
2. Nachtsichtempfindlichkeit
3. Fotoauflösung
4. Anzahl der speicherbaren Bilder
5. Ladestandsanzeige
6. Status der microSD-Karte
7. Zoom-Anzeige
8. Datum und Uhrzeit der Aufnahme
9. Bildschirmhelligkeit
10. Infrarotlichtstufe

- Nach dem Einschalten ist standardmässig der Videomodus aktiviert. Drücken Sie die Modus-Taste, um in den Fotomodus zu wechseln.
- Zoomen Sie durch Gedrückthalten der Tasten «Zoom +» oder «Zoom –» das Objekt auf die gewünschte Grösse.
- Stellen Sie mit dem Fokussierring die Bildschärfe ein.
- Schalten Sie bei Bedarf das Infrarotlicht ein, indem Sie die Taste «Infrarot +» drücken und wählen Sie danach durch wiederholtes Drücken der Tasten «Infrarot +» und «Infrarot –» die erforderliche Infrarotlichtstufe.
- Drücken Sie auf den Auslöser, um das Foto aufzunehmen.

Aufnahme von Videos



1. Videomodus
2. Nachtsichtempfindlichkeit
3. Videoauflösung
4. Audio-Aufnahmeanzeige
5. Verfügbare Videoaufzeichnungszeit
6. Ladestandsanzeige
7. Status der microSD-Karte
8. Zoom-Anzeige
9. Datum und Uhrzeit der Aufnahme
10. Bildschirmhelligkeit
11. Infrarotlichtstufe

- Nach dem Einschalten ist standardmässig der Videomodus aktiviert. Drücken Sie andernfalls die Modus-Taste, um in den Videomodus zu wechseln.
- Zoomen Sie durch Gedrückthalten der Tasten «Zoom +» oder «Zoom –» das Objekt auf die gewünschte Grösse.
- Stellen Sie mit dem Fokussierring die Bildschärfe ein.
- Schalten Sie bei Bedarf das Infrarotlicht ein, indem Sie die Taste «Infrarot +» drücken und wählen Sie danach durch wiederholtes Drücken der Tasten «Infrarot +» und «Infrarot –» die erforderliche Infrarotlichtstufe.
- Drücken Sie auf den Auslöser, um mit der Videoaufnahme zu beginnen. Die Aufnahmedauer wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Drücken Sie erneut auf den Auslöser, um die Videoaufnahme zu beenden.

Wiedergabe

- Nach dem Einschalten ist standardmässig der Videomodus aktiviert. Drücken Sie die Modus–Taste, um in den Wiedergabemodus zu wechseln.
- Drücken Sie die Rauf– oder Runter–Taste, um die gewünschte Bild– oder Videodatei anzuzeigen.
- Drücken Sie den Auslöser, um die Wiedergabe einer Videodatei zu starten.
- Drücken Sie den Auslöser erneut, um die Wiedergabe zu pausieren.
- Drücken Sie die Menu–Taste, um die Wiedergabe zu stoppen.

Dateien sperren oder löschen

- Drücken Sie im Wiedergabemodus die Menu–Taste, um die Bild– und Videodateien anzuzeigen.
- Drücken Sie die Rauf– oder Runter–Taste, um zur gewünschten Datei zu navigieren.
- Drücken Sie auf den Auslöser, um die Datei auszuwählen und das Untermenü zu öffnen.

Untermenü	Funktion
Löschen	Löscht die ausgewählte Datei
Alle löschen	Löscht alle Dateien auf der Speicherkarte
Sperren	Sperrt die ausgewählte Datei
Entsperren	Entsperrt die ausgewählte Datei
Alle entsperren	Entsperrt alle Dateien auf der Speicherkarte

Dateien auf einen Computer transferieren

Es gibt zwei Möglichkeiten, Dateien zu transferieren:

- Entnehmen Sie die Speicherkarte aus dem Nachtsichtgerät und stecken Sie sie in ein Kartenlesegerät, das an einem Computer angeschlossen ist.
- Schalten Sie das Nachtsichtgerät ein und schliessen Sie es mithilfe des USB-Kabels an einem Computer an. Die auf dem Gerät gespeicherten Dateien befinden sich im Ordner «DCIM».

Kopieren Sie anschliessend die Dateien in das gewünschte Verzeichnis auf den Computer.

Gerät zurücksetzen

Setzen Sie das Gerät auf die Werkseinstellungen zurück, wenn es sich bei aufgeladenem Akku nicht einschalten lässt oder der Bildschirm eingefroren ist und sich das Gerät nicht ausschalten lässt.

Stecken Sie dazu einen spitzen Gegenstand, zum Beispiel eine Büroklammer, in den Reset-Port, bis Sie den Widerstand spüren und drücken Sie dann sanft nach unten.

Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und vor Staub geschütztem Ort.

Gewährleistung

Die Furber AG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemässer Installation, Montage und unsachgemässem Gebrauch des Geräts oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

Hinweise zum Umweltschutz



Verpackung recyceln

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Umweltgerecht entsorgen

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Händler, Geschäfte und Gewerbetreibende sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen.

Service und Support

Bei defekten Geräten oder Problemen während der Installation wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Furber Produktberatung auf: http://www.furber.ch/kontakt.

Généralités

Consignes à propos de la notice d'instructions

Cette notice d'instructions contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil.
Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice d'instructions, en particulier les consignes de sécurité.
Le non-respect de la notice d'instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
Conservez la notice d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre également la notice d'instructions.

Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'instructions, sur l'appareil ou sur l'emballage.


Respectez la notice d'instructions lors de l'utilisation de l'appareil.


Respectez les avertissements et les consignes de sécurité.


Recyclez les matériaux d'emballage.


Éliminez l'appareil dans le respect des règles environnementales.

CE Déclaration UE de conformité : les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.

Utilisation conforme à la destination d'usage

L'appareil est conçu exclusivement pour l'usage auquel il est destiné c'est-à-dire un usage privé ; il ne convient pas à un usage professionnel. N'utilisez le produit que comme décrit dans cette notice d'instructions. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Consignes de sécurité

⚠ **Mesures de précautions générales**

- N'exposez pas l'appareil à de fortes secousses ou à une chaleur excessive.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement des chiffons secs et doux.
- Cet appareil n'est pas un jouet, tenez-le hors de portée des enfants.

⚠ **Mesures de précautions pour les appareils électroniques**

- N'utilisez pas l'appareil au-delà de ses limites de performances indiquées dans les informations techniques, ceci afin d'éviter tout risque d'électrocution, de brûlure ou d'endommager l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans un environnement sec et protégez-le de la saleté, de l'humidité et de la surchauffe.
- N'ouvrez pas l'appareil et ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- Ne forcez pas lors du branchement de l'appareil et, le cas échéant, lors de l'insertion d'adaptateurs.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Ne branchez pas de câble ou d'adaptateur défectueux sur l'appareil.

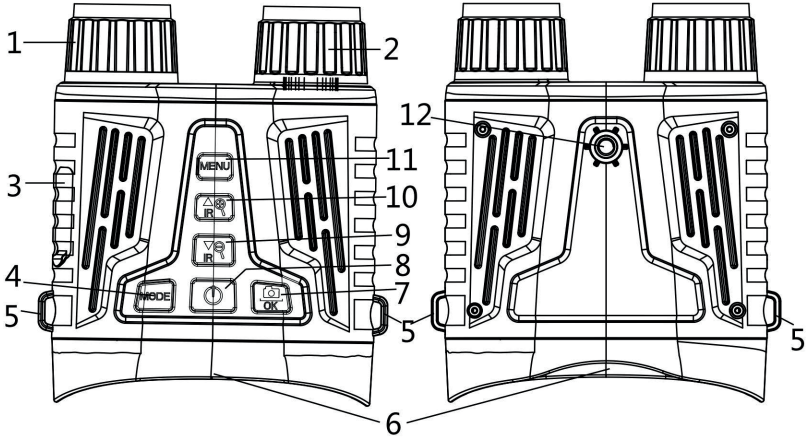
Contenu de l'emballage

Jumelles de vision nocturne
Carte microSD
Câble de charge USB-A vers USB-C
Sangle de transport

Matériel supplémentaire nécessaire

Bloc d'alimentation USB-A

Aperçu du produit



1. Bague de mise au point
2. LED infrarouges
3. Port USB / Indicateur de charge / Orifice de réinitialisation / Logement carte mémoire
4. Bouton « Mode »
5. Point d'attache pour la sangle
6. Zone de visualisation / Écran d'affichage
7. Bouton Obturateur/OK
8. Bouton marche/arrêt
9. Bouton diminuer les infrarouges / zoom arrière / bas
10. Bouton augmenter les infrarouges / zoom avant / haut
11. Bouton « Menu »
12. Trou fileté pour trépied

Données techniques FR

Modèle :	F01702
Interface :	USB-C
Résolution photo :	36, 12, 8, 5, 3, 2, 1 Mp
Résolution vidéo :	4K, FHD, HD
Objectif :	25 mm, f/1,2, filtre infrarouge automatique
Zoom :	numérique x8
Lentille :	angle de 10°, diamètre de 24 mm
Écran :	3,2 pouces 480 x 854 HD TFT avec 7 niveaux de luminosité
Carte mémoire :	carte microSD jusqu'à 32 Go
Arrêt automatique :	Oui (après 1, 3, 5, 10 min)
Lumière infrarouge :	3 W, 850 nm, 7 niveaux de réglage
Vision dans l'obscurité totale :	250 à 300 m
Vision en cas de faible luminosité :	3 m à l'infini
Couleurs de visionnage :	couleur/noir et blanc, tons de vert, infrarouge
Horodatage :	Oui (sur les fichiers image et vidéo)
Alimentation :	batterie au lithium, 2600 mA · h
Température de fonctionnement :	-20 °C à +50 °C
Dimensions (L x H x P) :	120 x 55 x 145 mm
Poids :	340 g

Utilisation

Chargement

Chargez entièrement les jumelles avant de les utiliser pour la première fois. Pour ce faire, utilisez un bloc d'alimentation USB-A approprié (5 V/2 A) et le câble de charge USB-A vers USB-C fourni. Pendant la charge, le témoin lumineux s'allume en rouge et s'éteint dès que l'appareil est complètement chargé.

Si vous n'utilisez pas les jumelles pendant une longue période, il est recommandé de conserver une capacité de charge restante d'environ 30 %. Vérifiez régulièrement, au moins tous les trois mois, et rechargez les jumelles si nécessaire.

Avertissement : Si les jumelles sont complètement déchargées, elles peuvent être entièrement rechargées en 4 heures.

Insérer et retirer la carte mémoire
Insérez une carte microSD de classe 10 d'une capacité maximale de 32 Go dans le logement prévu à cet effet. Veillez à ce que la carte soit correctement orientée et ne forcez pas lors de l'insertion.

Pour retirer la carte mémoire, appuyez légèrement sur son bord, ce qui la fera sortir de son logement.

Si la carte mémoire n'est pas insérée ou mal insérée, le message « Absence de carte » s'affiche à l'écran lors de la mise sous tension des jumelles et l'icône de la carte s'affiche avec un « X » dans le coin inférieur droit.

Avertissement : Afin d'éviter des problèmes tels qu'une corruption des données ou la baisse des performances, il est recommandé de formater les cartes mémoire, notamment les nouvelles cartes avant leur première utilisation.

Allumer et éteindre
Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 3 secondes pour allumer ou éteindre les jumelles.

Modifier la couleur de visionnage
Maintenez le bouton « Menue » enfoncé brièvement puis à plusieurs reprises pour passer d'une couleur à l'autre : « Couleurs », « Tons de vert » et « Infrarouge ». Lorsque la lumière infrarouge est activée, la couleur de visionnage « Couleurs » passe à « Noir et blanc ».

Zoom et mise au point
En fonction de l'objet observé, utilisez la bague de mise au point pour régler la netteté de l'image.

Appuyez sur les boutons de zoom avant (10) ou de zoom arrière (9) enfoncés pour zoomer ou dézoomer.

En cas de faible luminosité ou d'obscurité totale, activez la lumière infrarouge en appuyant sur le bouton « IR » (10 – augmenter les infrarouges). Sélectionnez ensuite le niveau de lumière infrarouge requis en appuyant plusieurs fois sur les boutons pour augmenter les infrarouges (10) ou les diminuer (9).

Avertissement : Plus la batterie est faible, moins les niveaux de lumière infrarouge peuvent être activés. Si la batterie tombe en dessous de 25 %, la lumière infrarouge ne peut plus être activée.

Changer de mode
Appuyez plusieurs fois sur le bouton « Mode » pour basculer entre le mode photo, le mode vidéo et le mode lecture.

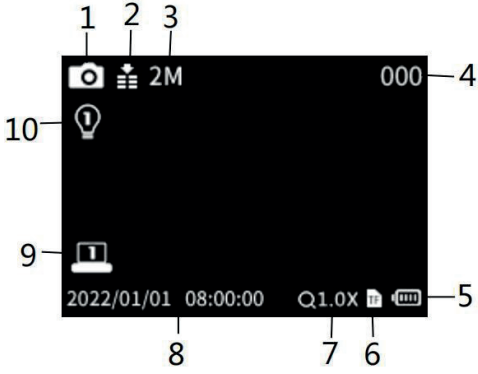
Modifier les paramètres
En mode photo ou vidéo, appuyez sur le bouton « Menu » pour accéder aux paramètres.

Naviguez dans le menu et appuyez sur les boutons pour monter (10) ou descendre (9).

Ouvrez le sous-menu en appuyant sur le bouton « OK ».
Augmenter (10) ou diminuer (9) la valeur à l'aide des boutons prévus à cet effet.

Appuyez sur le bouton « OK » pour enregistrer la valeur.
Quittez les réglages en appuyant sur le bouton « Menu ».

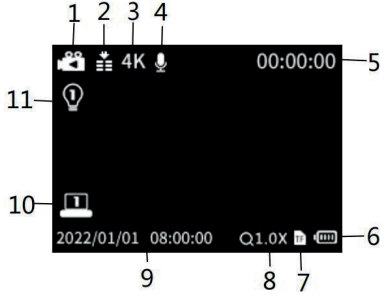
Menu	Fonction / Options
Résolution de la vidéo	4K, FHD, HD
Résolution de photo	36, 12, 8, 5, 3, 2, 1 mégapixels
Sensibilité à la vision nocturne	faible, moyenne, élevée
Luminosité de l'écran	Niveau 1 à 7
Enregistrement sonore	Marche/arrêt
Horodatage	Marche/arrêt
Réglage de l'heure	Basculer entre la date et l'heure avec l'aide du bouton « OK ». Régler la date et l'heure à l'aide des boutons Haut (10) et Bas (9). Confirmer les réglages avec le bouton « OK ».
Arrêt automatique	Après 1, 3, 5, 10 minutes
Langue d'affichage	15 langues
Fréquence	Régler la fréquence de rafraîchissement sur 50 ou 60 Hz afin d'éviter un scintillement gênant dû à des sources de lumière artificielle.
Formater	Attention : Tous les fichiers de la carte mémoire seront supprimés ! OK/annuler
Réinitialisation du système	Restaurer les réglages par défaut.
Version du micrologiciel	Afficher la version du micrologiciel de l'appareil.



1. Mode photo
2. Sensibilité à la vision nocturne
3. Résolution photo
4. Nombre d'images enregistrables
5. Indicateur du niveau de charge
6. État de la carte microSD
7. Indicateur de zoom
8. Date et heure de l'enregistrement
9. Luminosité de l'écran
10. Niveau de lumière infrarouge

- Après la mise sous tension, le mode vidéo est activé par défaut. Appuyez sur le bouton « Mode » pour passer en mode photo.
- Zoomez sur l'objet en maintenant les boutons de zoom avant (10) ou de zoom arrière (9) enfoncés jusqu'à obtenir la taille souhaitée.
- Utilisez la bague de mise au point pour régler la netteté de l'image.
- Si nécessaire, activez la lumière infrarouge en appuyant sur le bouton « IR » (10 – augmenter les infrarouges), puis sélectionnez le niveau de lumière infrarouge requis en appuyant plusieurs fois sur les boutons pour monter (10) ou descendre (9).
- Appuyez sur le déclencheur pour prendre la photo.

Enregistrement de vidéos FR



1. Mode vidéo
2. Sensibilité à la vision nocturne
3. Résolution de la vidéo
4. Indicateur d'enregistrement audio
5. Temps d'enregistrement vidéo disponible
6. Indicateur du niveau de charge
7. État de la carte microSD
8. Indicateur de zoom
9. Date et heure de l'enregistrement
10. Luminosité de l'écran
11. Niveau de lumière infrarouge

- Après la mise sous tension, le mode vidéo est activé par défaut. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton « Mode » pour passer en mode vidéo.
- Zoomez sur l'objet en maintenant les boutons de zoom avant (10) ou de zoom arrière (9) enfoncés jusqu'à obtenir la taille souhaitée.
- Utilisez la bague de mise au point pour régler la netteté de l'image.
- Si nécessaire, activez la lumière infrarouge en appuyant sur le bouton « IR » (10 – augmenter les infrarouges), puis sélectionnez le niveau de lumière infrarouge requis en appuyant plusieurs fois sur les boutons pour monter (10) ou descendre (9).
- Appuyez sur le déclencheur pour commencer l'enregistrement vidéo. La durée de l'enregistrement s'affiche à l'écran.
- Appuyez à nouveau sur le déclencheur pour terminer l'enregistrement vidéo.

Lecture

- Après la mise sous tension, le mode vidéo est activé par défaut. Appuyez sur le bouton « Mode » pour passer en mode lecture.
- Affichez l'image ou la vidéo souhaitée à l'aide des boutons pour monter (10) ou descendre (9).
- Appuyez sur le déclencheur pour démarrer la lecture d'un fichier vidéo.
- Appuyez de nouveau sur le déclencheur pour mettre la lecture d'un fichier vidéo en pause.
- Appuyez sur le bouton « Menu » pour arrêter la lecture.

Verrouiller ou supprimer des fichiers

- En mode lecture, appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher les fichiers image et vidéo.
- Naviguez dans les fichiers à l'aide des boutons pour monter (10) ou descendre (9).
- Appuyez sur le déclencheur pour sélectionner le fichier et ouvrir le sous-menu.

Sous-menu	Fonctions
Supprimer	Supprime le fichier sélectionné
Supprimer tout	Supprime tous les fichiers de la carte mémoire
Verrouiller	Verrouille le fichier sélectionné
Déverrouiller	Déverrouille le fichier sélectionné
Déverrouiller tout	Déverrouille tous les fichiers de la carte mémoire

Transférer des fichiers vers un ordinateur

Il existe deux façons de transférer des fichiers :

- Retirez la carte mémoire des jumelles et insérez-la dans un lecteur de carte connecté à un ordinateur.
- Allumez les jumelles et connectez-les à un ordinateur à l'aide du câble USB. Les fichiers enregistrés sur la carte mémoire se trouvent dans le dossier « DCIM ».

Copiez ensuite les fichiers dans le répertoire souhaité sur l'ordinateur.

Réinitialiser les jumelles

Réinitialisez les jumelles aux paramètres par défaut si elles ne s'allument pas lorsque la batterie est chargée ou si l'écran est figé et que les jumelles ne peuvent pas être éteintes.

Pour ce faire, insérez un objet pointu, par exemple un trombone, dans l'orifice de réinitialisation jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis appuyez doucement vers le bas.

Nettoyage et entretien

- Éteignez les jumelles avant de les nettoyer et débranchez-les de l'alimentation électrique.
- Nettoyez les jumelles avec un chiffon sec, doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou chimique.
- Rangez les jumelles dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.

Garantie

Furber AG décline toute responsabilité ou garantie pour les dommages résultant d'une installation, d'un montage et d'une utilisation non conformes de l'appareil ou d'un non-respect de la notice d'instructions et/ou des consignes de sécurité.

Consignes pour la protection de l'environnement



Recycler l'emballage

Éliminez l'emballage en respectant le tri sélectif. Mettez le carton dans la poubelle des vieux papiers et déposez les films en déchèterie.



Élimination dans le respect de l'environnement

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le consommateur est légalement tenu de rapporter les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur durée de vie aux points de collecte publics mis en place à cet effet ou au point de vente. Les commerçants, les magasins et les professionnels sont légalement tenus de reprendre les appareils usagés.

Service et assistance

En cas d'appareils défectueux ou de problèmes lors de l'installation, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au conseiller produit Furber : http://www.furber.ch/kontakt.

Informazioni generali

Note sulle istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'utilizzo dell'apparecchio.
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza.
La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare lesioni o danni materiali.
Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per poterle consultare in futuro. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio vengono utilizzati i seguenti simboli.


Osservare le istruzioni per l'uso quando si utilizza l'apparecchio.


Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.


Riciclare i materiali di imballaggio.


Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

CE Dichiarazione di conformità UE: i prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.

Uso previsto

L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'uso cui è destinato. È destinato all'uso privato e non è adatto all'uso commerciale. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose.
Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non corretto.

Istruzioni di sicurezza

⚠ **Misure precauzionali generali**

- Non esporre l'apparecchio a forti vibrazioni o a calore eccessivo.
- Per la pulizia utilizzare solo panni asciutti e morbidi.
- Questo apparecchio non è un giocattolo, quindi tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **Misure di precauzione per i dispositivi elettronici**

- Per evitare scosse elettriche, ustioni o danni all'apparecchio, non utilizzare l'apparecchio al di fuori dei limiti di prestazione specificati nei dati tecnici.
- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto e proteggerlo da sporco, umidità e surriscaldamento.
- Non aprire l'apparecchio e non continuare a utilizzarlo se è danneggiato.
- Non forzare l'apparecchio e gli eventuali adattatori inseriti.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulirlo o se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Non collegare all'apparecchio cavi o adattatori difettosi.

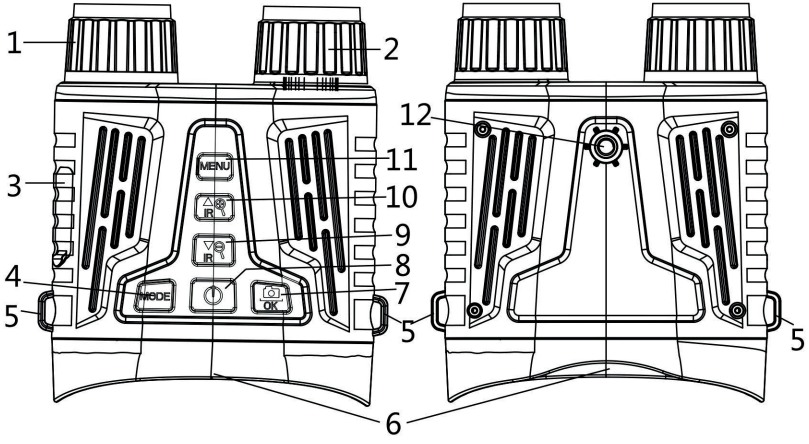
Ambito di consegna

Dispositivo di visione notturna
Scheda MicroSD
Cavo di ricarica da USB-A a USB-C
Cinghia di trasporto

Inoltre necessario

Alimentatore USB-A

Panoramica del prodotto



1. Anello di messa a fuoco
2. LED a infrarossi
3. Porta USB/indicatore di carica/ porta di reset/alloggiamento per scheda di memoria
4. Pulsante di modalità
5. Cinghia di fissaggio per il trasporto
6. Oculare/schermo
7. Pulsante di scatto/OK
8. Pulsante di accensione/spegnimento
9. Pulsante infrarossi/zoom/down
10. Pulsante infrarossi +/zoom +/up
11. Pulsante menu
12. Filettatura del treppiede

Dati tecnici

Modello: F01702
Interfaccia: USB-C
Risoluzione foto: 36, 12, 8, 5, 3, 2, 1 MP
Risoluzione video: 4K, FHD, HD
Obiettivo: 25 mm, F/1.2, filtro infrarossi automatico
Zoom: 8x digitale
Obiettivo: Angolo di 10°, diametro di 24 mm
Schermo: 3,2 pollici 480 x 854 HD TFT con 7 livelli di luminosità
Scheda di memoria: Scheda microSD fino a 32 GB
Spegnimento automatico: Sì (dopo 1, 3, 5, 10 minuti o spento)
Luce infrarossa: 3 W, 850 nm, 7 livelli di regolazione
Visibilità in condizioni di completa oscurità: 250 – 300 m
Visibilità in condizioni di scarsa illuminazione: da 3 m all'infinito
Effetti cromatici: Colori/bianco e nero, verde fluorescente, infrarosso
Data e ora: Sì (su file immagine e video)
Alimentazione: Batteria al litio, 2600 mAh
Temperatura di funzionamento: da -20 °C a +50 °C
Dimensioni (L x A x P): 120 x 55 x 145 mm
Peso: 340 g

Funzionamento

Ricarica

Caricare completamente il dispositivo prima di utilizzarlo per la prima volta. Utilizzare un adattatore di corrente USB-A adatto (5 V/2 A) e il cavo di ricarica da USB-A a USB-C in dotazione. Durante la carica, l'indicatore di carica si illumina di rosso e si spegne non appena il dispositivo è completamente carico.

Se non si utilizza il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda una capacità di carica residua di circa il 30%. Controllare regolarmente, almeno ogni tre mesi, e ricaricare il dispositivo se necessario.
Nota: se il dispositivo è completamente scarico, può essere ricaricato completamente in 4 ore.

Inserimento e rimozione della scheda di memoria
Inserire una scheda microSD di classe 10 con un massimo di 32 GB nello slot della scheda di memoria. Assicurarsi che la scheda sia orientata correttamente e non forzare l'inserimento.

Per rimuovere la scheda di memoria, premere leggermente sul bordo della scheda in modo che fuoriesca dallo slot.

Se la scheda di memoria non è inserita o non è stata inserita correttamente, all'accensione sullo schermo apparirà il messaggio „Nessuna scheda" e nell'angolo in basso a destra verrà visualizzato il simbolo della scheda con una „X".

Nota: si consiglia di formattare le nuove schede di memoria soprattutto prima di utilizzarle per la prima volta, per evitare problemi quali la corruzione dei dati o la perdita di prestazioni.

Accensione e spegnimento
Tenere premuto il tasto On/Off per 3 secondi per accendere o spegnere il dispositivo.

Modifica dell'effetto colore
Tenere premuto ripetutamente il pulsante Menu per passare dagli effetti cromatici „Colorato", „Verde brillante" e „Infrarossi". Quando la luce a infrarossi è accesa, l'effetto cromatico „Colorato" passa a „Bianco e nero".

Messa a fuoco e zoom
Utilizzare l'anello di messa a fuoco per regolare la messa a fuoco in base all'oggetto da osservare.

Tenere premuti i pulsanti „Zoom +" o „Zoom –" per ingrandire o ridurre l'oggetto da osservare.

In condizioni di scarsa illuminazione o di completa oscurità, accendere la luce a infrarossi premendo il pulsante „Infrarossi +“. Quindi selezionare il livello di luce infrarossa desiderato premendo ripetutamente i pulsanti „Infrarossi +“ e „Infrarossi –“.

Nota: quanto più bassa è la capacità di carica residua della batteria, tanto meno livelli di luce infrarossa possono essere attivati. Se la capacità di carica residua scende al di sotto del 25%, la luce a infrarossi non può più essere attivata.

Modificare la modalità
Premere ripetutamente il pulsante di modalità per passare dalla modalità foto alla modalità video e alla modalità di riproduzione.

Modifica delle impostazioni
In modalità foto o video, premere il pulsante Menu per accedere alle impostazioni.

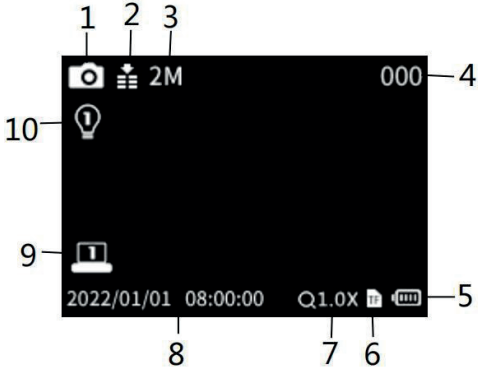
Utilizzare il pulsante Su o Giù per spostarsi sulla voce di menu desiderata. Premere il pulsante OK per aprire il sottomenu.

Utilizzare i pulsanti Su o Giù per spostarsi sul valore desiderato.

Premere il pulsante OK per salvare il valore.

Per uscire dalle impostazioni, premere il pulsante Menu.

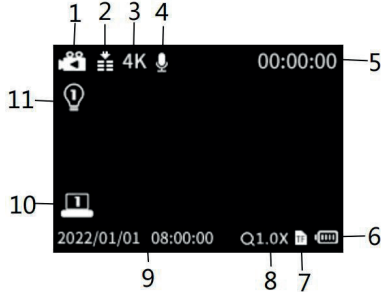
Voce di menu	Funzione / Opzioni
Risoluzione video	4K, FHD, HD
Risoluzione foto	36, 12, 8, 5, 3, 2, 1 megapixel
Sensibilità visione notturna	basso, medio, alto
Luminosità schermo	Livello 1–7
Registrazione sonora	Acceso/Spento
Tempo filigrana	Acceso/Spento
Impostazione orario	Utilizzare il pulsante OK per passare dalla data all'ora. Utilizzare il pulsante Su o Giù per impostare la data e l'ora. Confermare le impostazioni con il pulsante OK.
Spegnimento automatico	Dopo 1, 3, 5, 10 minuti o spento
Lingua del display	15 Lingue
Frequenza di alimentazione	Impostare la frequenza dell'alimentazione locale, 50 o 60 Hz, per evitare il fastidioso sfarfallio causato dalle fonti di luce artificiale.
Formattazione	Attenzione: tutti i file presenti sulla scheda di memoria verranno cancellati! Confermare/Annulla
Ripristina sistema	Ripristinare le impostazioni di fabbrica del dispositivo.
Versione del firmware	Visualizza la versione del firmware del dispositivo.



1. Modalità foto
2. Sensibilità alla visione notturna
3. Risoluzione delle foto
4. Numero di immagini che possono essere salvate
5. Indicatore del livello di carica
6. Stato della scheda microSD
7. Indicatore di zoom
8. Data e ora della registrazione
9. Luminosità dello schermo
10. Livello di luce infrarossa

- Dopo l'accensione, la modalità video è attivata per impostazione predefinita. Premere il pulsante di modalità per passare alla modalità foto.
- Ingrandire l'oggetto alla dimensione desiderata tenendo premuti i pulsanti „Zoom +" o „Zoom –".
- Utilizzare l'anello di messa a fuoco per regolare la messa a fuoco.
- Se necessario, accendere la luce a infrarossi premendo il pulsante „Infrarossi +" e selezionare il livello di luce a infrarossi desiderato premendo ripetutamente i pulsanti „Infrarossi +" e „Infrarossi –".
- Premere il pulsante di scatto per scattare la foto.

Registrazione di video



1. Modalità video
2. Sensibilità alla visione notturna
3. Risoluzione video
4. Indicatore di registrazione audio
5. Tempo di registrazione video disponibile
6. Indicatore del livello di carica
7. Stato della scheda microSD
8. Indicatore dello zoom
9. Data e ora della registrazione
10. Luminosità dello schermo
11. Livello di luce infrarossa

- Dopo l'accensione, la modalità video è attivata per impostazione predefinita. Altrimenti, premere il pulsante di modalità per passare alla modalità video.
- Ingrandire l'oggetto alla dimensione desiderata tenendo premuti i pulsanti „Zoom +" o „Zoom –".
- Utilizzare l'anello di messa a fuoco per regolare la messa a fuoco.
- Se necessario, accendere la luce a infrarossi premendo il pulsante „Infrarossi +" e selezionare il livello di luce a infrarossi desiderato premendo ripetutamente i pulsanti „Infrarossi +" e „Infrarossi –".
- Premere il pulsante di scatto per avviare la registrazione video. Sullo schermo viene visualizzato il tempo di registrazione.
- Premere nuovamente il pulsante di scatto per terminare la registrazione video.

Riproduzione

- Dopo l'accensione, la modalità video è attivata per impostazione predefinita. Premere il pulsante di modalità per passare alla modalità di riproduzione.
- Premere il pulsante su o giù per visualizzare l'immagine o il file video desiderato.
- Premere il pulsante di scatto per avviare la riproduzione di un file video.
- Premere nuovamente il pulsante di scatto per mettere in pausa la riproduzione.
- Premere il pulsante Menu per interrompere la riproduzione.

Bloccare o eliminare i file

- In modalità di riproduzione, premere il pulsante Menu per visualizzare i file immagine e video.
- Premere il pulsante Su o Giù per spostarsi sul file desiderato.
- Premere il pulsante di scatto per selezionare il file e aprire il sottomenu.

Sottomenu	Funzione
Cancellare	Elimina il file selezionato
Cancella tutto	Elimina tutti i file sulla scheda di memoria
Bloccare	Blocca il file selezionato
Sbloccare	Sblocca il file selezionato
Sblocca tutto	Sblocca tutti i file sulla scheda di memoria

Trasferimento di file a un computer

Esistono due modi per trasferire i file:

- Rimuovere la scheda di memoria dal dispositivo di visione notturna e inserirla in un lettore di schede collegato a un computer.
- Accendere il dispositivo di visione notturna e collegarlo a un computer tramite il cavo USB. I file memorizzati sul dispositivo si trovano nella cartella „DCIM".

Copiare quindi i file nella directory desiderata sul computer.

Azzeramento del dispositivo

Ripristinare le impostazioni di fabbrica del dispositivo se non è possibile accenderlo quando la batteria è carica o se lo schermo è bloccato e non è possibile spegnerlo.
A tale scopo, inserire un oggetto appuntito, ad esempio una graffetta, nella porta di ripristino fino a quando non si avverte una certa resistenza, quindi premere delicatamente.

Pulizia e cura

- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto, morbido e privo di pelucchi.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o chimici.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla polvere.

Garanzia

Furber AG non si assume alcuna responsabilità o garanzia per i danni derivanti da un'installazione, un montaggio e un uso improprio dell'apparecchio o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle norme di sicurezza.

Note sulla protezione ambientale



Riciclare gli imballaggi

Smaltire l'imballaggio in base al tipo. Smaltire il cartone e il cartoncino con la carta e i film di scarto nella raccolta differenziata.



Smaltimento ecologico

I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile presso i punti di raccolta pubblici istituiti a tale scopo o presso il punto vendita.
I rivenditori, i negozi e i commercianti sono obbligati per legge a ritirare i vecchi apparecchi.

Servizio e assistenza

In caso di dispositivi difettosi o di problemi durante l'installazione, contattare il rivenditore o il servizio di consulenza sui prodotti Furber all'indirizzo: http://www.furber.ch/kontakt.

•onit

Furber AG
Hintermättlistrasse 3
CH-5506 Mägenwil
Made in PRC

CE

Konformitätserklärung
Die EU-Konformitätserklärung kann bei Bedarf beim Hersteller angefordert werden.

Déclaration de conformité
La déclaration de conformité de l'UE peut être demandée au fabricant si nécessaire.

Dichiarazione di conformità
La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al produttore, se necessario.